

**GENERAL PURPOSE AND OIL REMOVAL FILTER/REGULATORS (ENGLISH)**

Contact your Norgren supplier for complete instructions and kits.

Installation - Shut off air pressure. Install in air line:

- vertically (bowl down),
- with air flow in direction of arrow on body,
- upstream of lubricators and cycling valves,
- as close as possible to the device being serviced.
- Make sure bowl and bowl guard if so equipped are turned fully clockwise into body before pressurizing.

Servicing

1. Keep accumulated liquids below baffle on general purpose units and below element on oil removal units.

2. Replace filter element when dirty.

Adjustment - Turn adjustment clockwise to increase and counterclockwise to decrease outlet pressure setting. To reduce pressure, first reduce to a pressure less than that desired, then increase to the desired outlet pressure.**Warning**

These products are intended for use in industrial compressed air systems only. Do not use these products where pressures and temperatures can exceed those listed on the product label.

Polycarbonate plastic bowls can be damaged and possibly burst if exposed to such substances as certain solvents, strong alkalis, compressor oils containing ester-based additives or synthetic oils. Fumes of these substances in contact with the polycarbonate bowl, externally or internally, can also result in damage. Clean with warm water only.

Use metal bowl in applications where a plastic bowl might be exposed to substances that are incompatible with polycarbonate.

If outlet pressure in excess of the filter/regulator pressure setting could cause downstream equipment to rupture or malfunction, install a pressure relief device downstream of the filter/regulator. The relief pressure and flow capacity of the relief device must satisfy system requirements.

Before using with fluids other than air, for nonindustrial applications, or for life support systems, consult Norgren.

Water vapor will pass through these units and will condense into liquid if air temperature drops in the downstream system. Install an air dryer if water condensation could have a detrimental effect on the application.

FILTRI-REGOLATORI PER IMPIEGHI GENERICI E RIMOZIONE OLIO (ITALIAN)

Contattare il Vostro fornitore Norgren per istruzioni complete e ricambi.

Installazione - Togliere la pressione dell'aria. Posizione sulla linea:

- Verticale (tazza in basso),
- Con il flusso aria in direzione della freccia riportata sul corpo,
- A monte dei lubrificatori e delle valvole di controllo,
- Il più vicino possibile all'apparecchio che deve essere alimentato,
- Accertarsi che la tazza e relativa protezione, se fornite, vengano montate al corpo avvitandole completamente in senso orario, prima di dare pressione.

Mantenimento

1. Mantenere i liquidi accumulati al di sotto dello schermo sui filtri per impieghi generici e sotto l'elemento sulle unità per rimozione olio.

2. Sostituire l'elemento filtrante quando sporco.

Regolazione - Girare il dispositivo di regolazione in senso orario per aumentare e in senso antiorario per diminuire la pressione d'entrata. Per ridurre la pressione, prima di tutto portarla al di sotto del valore desiderato, poi aumentarla fino al valore richiesto.**Avvertenze**

Questi prodotti sono adatti esclusivamente all'impiego su sistemi industriali ad aria compressa. Non impiegare in presenza di pressioni e temperature superiori a quelle riportate sulla targhetta.

Le tazze in policarbonato possono venire danneggiate od esplodere se esposte ad alcune sostanze come solventi, alcali concentrati, oppure oli per compressore contenenti additivi od oli sintetici. I fumi di queste sostanze a contatto con la tazza in policarbonato, esternamente o internamente, possono risultare altrettanto dannosi. Pulire esclusivamente con acqua tiepida.

Adottare la tazza metallica in applicazioni nelle quali la tazza in plastica potrebbe essere esposta a sostanze incompatibili con il policarbonato.

Se un aumento della pressione in uscita rispetto al valore di taratura dovesse causare rotture o malfunzionamento nell'impianto a valle, installare una valvola limitatrice di pressione a valle del regolatore. La pressione e la capacità di scarico della valvola limitatrice devono soddisfare i requisiti di sicurezza del sistema.

Prima dell'impiego con altri fluidi che non siano aria, per applicazioni non industriali, o in apparecchiature medicali consultare la Norgren.

Se dovesse verificarsi un abbassamento di temperatura nel sistema a valle, il vapore acqueo passato attraverso queste unità si condenserebbe in liquido. Installare un essiccatore se la presenza di acqua dovesse avere effetti negativi sull'applicazione.

FILTROS/REGULADORES REMOVEDORES DE ÓLEO E PARA APLICAÇÕES GERAIS (PORTUGUESE)

Consulte seu fornecedor Norgren para instruções completas e kits de reparo.

Instalação - Desligue a pressão de ar. Instale na linha de ar:

- Verticalmente (copo para baixo),
- Com o fluxo de ar na direção da seta no corpo,
- Antes dos lubrificadores e válvulas de controle direcional,
- Tão próximo quanto possível do dispositivo que está sendo atendido,
- Certifique-se que o reservatório e o protetor do reservatório, se equipados, girem completamente no sentido horário dentro do corpo, antes de pressurizar.

Manutenção

1. Mantenha os líquidos acumulados abaixo do defletor nas unidades de aplicações gerais e abaixo do elemento filtrante nas unidades de remoção de óleo.

2. Substitua o elemento filtrante quando sujo.

Regulagem - Gire ajustando para aumentar/diminuir a a pressão primária estabelecida. Para reduzir a pressão, primeiro reduza-a para um valor menor do que desejado e posteriormente aumente até a pressão final.**Advertências**

Estes produtos devem ser usados somente em sistemas de ar comprimido industrial. Não os use onde pressões e temperaturas excederem aqueles listados nas etiquetas dos produtos.

O copo de policarbonato pode ser danificado e possivelmente rompido se exposto a substâncias tais como certos solventes, substâncias alcalinas, óleos de compressor contendo aditivos com base em ésteres ou óleos sintéticos. Vapores destas substâncias em contato com o copo de policarbonato, externa ou internamente, podem danificá-lo. Limpe somente com água morna.

Use copo de metal em aplicações onde o copo transparente possa ser exposto a produtos a produtos incompatíveis com o policarbonato.

Se a pressão de saída for superior à estabelecida podendo causar danos ao equipamento, instale um dispositivo de alívio de pressão após o regulador, que atenda aos requisitos do sistema.

Antes de usar outros fluidos para aplicações não industriais ou para sistemas de suporte à saúde, consulte a Norgren.

Vapor de água poderá passar através dessas unidades e condensar posteriormente quando a temperatura do ar cair. Instale um secador de ar se a condensação de água prejudicar a aplicação.

FILTRO/REGULADORES DE USO GENERAL Y DE ELIMINACION DE ACEITE (SPANISH)

Contacte con su proveedor Norgren para instrucciones completas y kits.

Instalación - Cerrar la presión de aire, instalar en la línea del aire:

- verticalmente (con el depósito hacia abajo)
- el caudal de aire deberá seguir la dirección de la marca en el cuerpo
- situarlo antes de lubricadores y válvulas de ciclo
- lo más cerca posible del aparato al que está conectado
- asegurarse de que el depósito y el protector del depósito (en caso de haberlo) están totalmente girados en la dirección de las agujas del reloj dentro del cuerpo antes de pressurizar

Mantenimiento

1. Mantener los líquidos acumulados por debajo del deflector en unidades de uso general, y por debajo del elemento filtrante en unidades de eliminación de aceite

2. Substituir el elemento filtrante cuando esté sucio.

Regulación - Girar el pomo de regulación en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el nivel de presión de salida y en sentido contrario para reducirla. Para disminuir la presión, reducir en primer lugar a un nivel inferior al requerido; después aumentar hasta la presión de salida deseada.**Advertencia**

Estos productos se han diseñado para su uso exclusivamente en sistemas industriales de aire comprimido. No usar estos productos en instalaciones en las que las presiones y temperaturas puedan superar las que figuran en la etiqueta del producto.

El depósito de plástico de policarbonato puede resultar dañado y posiblemente explotar si es expuesto a sustancias tales como disolventes, productos alcalinos fuertes, aceites de compresor con aditivos formulados con ésteres o aceites sintéticos. Los humos de estas sustancias en contacto con el depósito de policarbonato, ya sea a nivel interno o externo, podrían ser asimismo perjudiciales. Limpiar sólo con agua caliente.

Usar un depósito metálico en aplicaciones en las que el depósito de plástico pueda ser expuesto a sustancias incompatibles con el policarbonato.

Si la presión de salida es superior al nivel de presión del regulador, podrían producirse roturas o fallos en los equipos situados después del mismo. En este caso, instalar un aparato con escape de presión después del filtro/regulador. La capacidad en cuanto a presión de escape y caudal del mecanismo de descarga deberá satisfacer las necesidades del sistema.

Consultar con Norgren antes de utilizar estos productos con otros fluidos que no sean el aire, en aplicaciones no industriales o en sistemas de seguridad.

Por estas unidades circulan vapores de agua que se podrían condensar en forma líquida en la parte inferior a medida que desciende la temperatura del aire. Instalar un secador de aire en caso de que la condensación de agua pueda perjudicar la aplicación.

詳細及びキットに関しては供給元にお問い合わせ下さい。

取付方法:

- 空気配管を閉じます。
- 空気配管に垂直で、ボウルを下に向けて取付けます。
- 本体上の矢印に気流方向を合わせます。
- インジケータ、バルブの一次側に取付。
- 使用する機器に出来るだけ近い位置に取付けます。
- 圧力をかける前に、ボウルとボウルガードを右回りに回し、完全な締め付けを確認ください。

メンテナンス:

汎用の場合にはパフルの下に、油除去の場合はエレメントの下に、液体をためます。フィルタがよごれたら取り替えてください。

調整:

圧力設定を上げるには調整ノブを時計方向に、圧力設定下げるには反時計方向に回します。高い設定値から低い設定値に変更する場合は、目的の圧力よりも低く下げた後、目的の圧力値まで上げるようにして下さい。

注意事項:

当該製品は工業用圧縮空気システムのみ使用できるように作られています。製品ラベル記載以外の温度、圧力は使用出来ません。

ポリカーボネイト製プラスチックボウルはある種の溶剤、強アルカリ性剤、エステル性添加物を含むコンプレッサ用油、あるいは合成油に接触すると、破損又は破裂する恐れがあります。又これらの物質から出るガスがポリカーボネイト製ボウルの内部又は外部と接触すると、破損することがあります。清掃には温湯のみ使用して下さい。

ポリカーボネイト製プラスチックに適さない物質に接触する恐れがある場合は、金属製ボウルを使用して下さい。

出力圧力がフィルタ/レギュレータの設定圧力を超え、フィルタ/レギュレータの二次側にある機器が壊れたり作動不良が生じる恐れがある場合は、フィルタ/レギュレータの二次側にリリーフバルブを取付けて下さい。減圧装置の減圧および流量はシステムの実要求値に合わせなければなりません。

空気以外の媒体や工業用以外の用途、又は生命維持システムに当該製品を使用する場合は、ノルグレン社までお問い合わせ下さい。

水蒸気が本機器内を通り、空気温度低下に伴い凝縮して水になることがあります。この現象が機器を痛める恐れがある場合は、エアードライヤーを取付けて下さい。

通用和精细过滤器/减压阀**需维修配件和全部使用说明, 请与诺冠供应商联系。****安装**

先关闭气路, 然後安装本产品于气路。

- 置机体于竖直位置, 滤杯在下部。
- 气体流向与机体上的箭头指向一致。
- 置于油雾器和循环阀之前。
- 尽量接近所服务的设备。
- 接通气压之前, 确保滤杯和护罩已完全顺时针旋入机体。

维护

1. 通用过滤器杯中积液不得超过滤芯底座, 精细过滤器杯中积液不得超过滤芯下沿。

2. 及时更换变脏的滤芯。

调节 - 顺时针转动以增大压力, 逆时针转动以降低压力。降低压力时, 先将压力降至所需压力之下, 然後调高压至所需压力。**警告**

本产品仅限于工业压缩空气系统, 请勿在超出产品标牌所示的压力和温度范围之外使用。

透明聚脂滤杯接触到某些溶剂, 强碱, 含酯添加物的压缩机油以及合成机油时, 可能会受损甚至爆裂。当聚脂滤杯从内部或外部接触上述物质的气体时, 也会损坏。请只用温水清洗滤杯。

当有与聚脂滤杯不相容的物质存在时, 请使用金属滤杯。

如果输出压力超过设定压力会导致下游的设备失灵或爆裂, 则应在本产品的下游安装安全阀。安全阀的溢流压力和流量必须满足系统的要求。

欲将本产品用于空气以外的流体, 非工业用途或医疗设备, 请先与诺冠接洽。

水蒸气能通过本产品, 当下游温度低于水凝结温度时, 可形成凝结水。若凝结水对设备不利, 请使用空气干燥器。

LUBRICATORS (ENGLISH)

Contact your Norgren supplier for complete instructions and kits.

Installation - Shut off air pressure. Install in air line:

- vertically (reservoir down),
- with air flow in direction of arrow on body,
- downstream of filters and regulators,
- upstream of cycling valves,
- as close as possible to the device being lubricated.
- Oil-Fog Models - Not more than 15 feet (5.2m) from the device being lubricated, and at the same height or higher than the device.
- Make sure reservoir and reservoir guard if so equipped are turned fully clockwise into body before pressurizing.

Servicing - Fill reservoir with a light, misting type oil suitable for compressed air tools. Micro-fog models cannot be filled under pressure.

Adjustment - Turn adjustment on sight feed dome to increase/decrease oil delivery. Monitor the device being lubricated and readjust if needed.

Warning

These products are intended for use in industrial compressed air systems only. Do not use these products where pressures and temperatures can exceed those listed on the product label.

Polycarbonate plastic reservoirs can be damaged and possibly burst if exposed to such substances as certain solvents, strong alkalies, compressor oils containing ester-based additives or synthetic oils. Fumes of these substances in contact with the polycarbonate reservoir, externally or internally, can also result in damage. Clean with warm water only.

Use metal reservoir in applications where a plastic reservoir might be exposed to substances that are incompatible with polycarbonate.

In lubrication applications some oil mist may escape from the point of use in to the surrounding atmosphere. Users are referred to safety and health standards for limiting oil mist contamination and utilization of protecting equipment.

Before using with fluids other than air, for nonindustrial applications, or for life support systems, consult Norgren.

LUBRIFICADORES (PORTUGUESE)

Consulte seu fornecedor Norgren para instruções completas e kits de reparo.

Instalação - Desligue a pressão de ar. Instale na linha de ar:

- Verticalmente (reservatório para baixo),
- Com o fluxo de ar na direção da seta no corpo,
- Após os filtros e reguladores,
- Antes das válvulas de controle direcional,
- Tão próximo quanto possível do dispositivo que está sendo lubrificado,
- Modelos Oil-Fog - não mais que 5,2 m (15 pés) ou mais alto do dispositivo que está sendo lubrificado,
- Certifique-se que o reservatório e o protetor do reservatório, se equipados, girem completamente no sentido horário dentro do corpo, antes de pressurizar.

Manutenção - Preencha o reservatório com óleo, apropriado para ferramentas de ar comprimido.

Regulagem - Gire ajustando a cúpula visora para aumentar/diminuir a distribuição de óleo. Monitore o dispositivo que está sendo lubrificado e reajuste, se necessário.

Advertências

Estes produtos devem ser usados somente em sistemas de ar comprimido industrial. Não os use onde pressões e temperaturas excederem aqueles listados nas etiquetas dos produtos.

O copo de policarbonato pode ser danificado e possivelmente rompido se exposto a substâncias tais como certos solventes, substâncias alcalinas, óleos de compressor contendo aditivos com base em ésteres ou óleos sintéticos. Vapores destas substâncias em contato com o copo de policarbonato, externa ou internamente, podem danificá-lo. Limpe somente com água morna.

Use copo de metal em aplicações onde o copo transparente possa ser exposto a produtos incompatíveis com o policarbonato. Em algumas aplicações para lubrificação, parte da névoa de óleo pode escapar do ponto de uso para a atmosfera. Os usuários devem ser referir às normas de segurança para limitar a contaminação por névoa de óleo, bem como para a utilização de equipamento de proteção.

Antes de usar outros fluidos para aplicações não industriais ou para sistemas de suporte à saúde, consulte a Norgren.

ルブリケータ

詳細及びキットに関しては供給元にお問い合わせ下さい。

取付方法:

- 空気圧力を閉じます。
- 空気配管に垂直で、タンクを下に向けて取付けます。
- 本体上の矢印に気流方向を合わせます。
- フィルタ、レギュレータの二次側に取付。
- バルブの一次側に取付。
- 潤滑する機器に出来るだけ近い位置に取付けます。
- オイルフォグモデルは潤滑する機器から5.2 m以内で、機器と同じか、それより高い所に取付けます。
- 圧力をかける前に、タンクとタンクガードを右回りに回し、完全な締め付けを確認ください。

メンテナンス:

圧縮空気機器に適したタービン油 1種相当品をタンクに満たします。

調整:

油滴下量の増減はサイドドームで調整して下さい。滴下量を調べ、必要なら再調整します。

注意事項:

当該製品は工業用圧縮空気システムのみ使用できるように作られています。製品ラベル記載以外の温度、圧力では使用出来ません。

ポリカーボネイト製プラスチックタンクはある種の溶剤、強アルカリ性剤、エステル性添加物を含むコンプレッサ用油、あるいは合成油に接触すると、破損又は破裂する恐れがあります。又これらの物質から出るガスがポリカーボネイト性タンクの内部又は外部と接触すると、破損することがあります。清掃には温湯のみ使用して下さい。

ポリカーボネイト製プラスチックに適さない物質に接触する恐れがある場合は、金属製タンクを使用して下さい。

潤滑油使用にあたっては、若干の噴霧油が使用箇所から漏れることがあります。噴霧油による汚染や保護器具の使用に関する安全健康基準をご参考下さい。

空気以外の媒体や工業用以外の用途、又は生命維持システムに当該製品を使用する場合は、ノルグレン社までお問い合わせ下さい。

LUBRIFICATORI (ITALIAN)

Contattare il Vostro fornitore Norgren per istruzioni complete e ricambi.

Installazione - Togliere la pressione dell'aria. Posizione sulla linea:

- Verticale (serbatoio in basso),
- Con il flusso aria in direzione della freccia riportata sul corpo,
- A valle dei filtri e dei regolatori,
- A monte delle valvole di controllo,
- Il più vicino possibile al dispositivo da lubrificare,
- Modelli a Nebbia d'Olio - A non meno di 5 m dal dispositivo che deve essere lubrificato ed alla stessa altezza o più in alto dello stesso,
- Accertarsi che il serbatoio e la relativa protezione, se forniti, siano montati avvitandoli completamente in senso orario all'interno del corpo prima di dare pressione.

Manutenzione - Riempire il serbatoio con un olio a bassa viscosità adatto per attrezzature ad aria compressa.

Regolazione - Girare il dispositivo di regolazione posto sulla cupola spia per aumentare o diminuire l'erogazione di olio. Controllare l'apparecchio che deve essere lubrificato e regolare di nuovo se necessario.

Avvertenze

Questi prodotti sono adatti esclusivamente all'impiego su sistemi industriali ad aria compressa. Non impiegare in presenza di pressioni e temperature superiori a quelle riportate sulla targhetta.

La tazza in policarbonato usata su questi lubrificatori può venire danneggiata od per compressore contenenti additivi od oli sintetici. I fumi di queste sostanze a contatto con la tazza in policarbonato, esternamente o internamente, possono risultare altrettanto dannosi. Pulire esclusivamente con acqua tiepida.

Adottare la tazza metallica in applicazioni nelle quali quella in plastica potrebbe essere esposta a sostanze incompatibili con il policarbonato.

Nelle applicazioni di lubrificazione dei vapori d'olio potrebbero fuoriuscire dal punto di utilizzo e spandersi nell'atmosfera circostante. Gli utilizzatori sono tenuti a mantenere gli standard di sicurezza e sanità limitando la contaminazione da nebbia d'olio utilizzando le adeguate protezioni.

Prima dell'impiego con altri fluidi che non siano aria, per applicazioni non industriali, o in apparecchiature medicali consultare la Norgren.

LUBRIFICADORES (SPANISH)

Contacte con su proveedor Norgren para instrucciones completas y kits.

Instalación - Cerrar la presión de aire, instalar en la línea del aire:

- verticalmente (con el depósito hacia abajo)
- el caudal de aire deberá seguir la dirección de la marca en el cuerpo
- situarlo después de filtros y reguladores
- antes de las válvulas de ciclo
- lo más cerca posible del mecanismo que se está lubricando
- modelos oil-fog - no más de 5,2 metros del mecanismo que se está lubricando, y a la misma altura o más que el mecanismo
- asegurarse de que el depósito y el protector del depósito (en caso de haberlo) están totalmente girados en la dirección de las agujas del reloj dentro del cuerpo antes de presurizar

Mantenimiento - Llenar el depósito con un aceite ligero en forma de niebla adecuada para aparatos de aire comprimido

Regulación - Girar la rueda ranurada del visor de goteo para aumentar/reducir el suministro de aire. Controlar el mecanismo que se está lubricando y ajustar la regulación en caso necesario.

Advertencia

Estos productos se han diseñado para su uso exclusivamente en sistemas industriales de aire comprimido. No usar estos productos en instalaciones en las que las presiones y temperaturas puedan superar las que figuran en la etiqueta del producto.

El depósito de plástico de policarbonato utilizado en estos lubricadores puede resultar dañado y posiblemente explotar si es expuesto a sustancias tales como disolventes, productos alcalinos fuertes, aceites de compresor con aditivos formulados con ésteres o aceites sintéticos. Los humos de estas sustancias en contacto con el depósito de policarbonato, ya sea a nivel interno o externo, podrían ser asimismo perjudiciales. Limpiar sólo con agua caliente. Usar un depósito metálico en aplicaciones en las que el depósito de plástico pueda ser expuesto a sustancias incompatibles con el policarbonato.

En aplicaciones de lubricación, podrían producirse fugas de niebla de aceite a la atmósfera circundante. Los usuarios deben atender a las normas de seguridad y salud para limitar la contaminación de la niebla de aceite y utilizar equipos de protección. Consultar con Norgren antes de utilizar estos productos con fluidos que no sean el aire, en aplicaciones no industriales o en sistemas de seguridad.

油霧器

需维修配件和全部使用说明,请与诺冠供应商联系。

安装

先关闭气路,然後安装本产品于气路:

- 置机体于竖直位置,油杯在下部。
- 气体流向与机体上的箭头指向一致。
- 置于减压阀和过滤器之後。
- 置于循环阀之前。
- 尽量接近所服务的设备。
- 油雾式油雾器的高度应不低于所服务的设备,距离不超出15英尺(5.2m)。
- 接通气压之前,确保油杯和护罩已完全顺时针旋入机体。

维护 - 将轻质,易雾化,适用于气动工具用的机油注入油杯。

调节 - 转动供油视窗上的旋钮以增加或减少供油量,检查被润滑的设备的润滑工况,对供油量做相应的调整。

警告

本产品仅限于工业压缩空气系统,请勿在超出产品标牌所示的压力和温度范围之外使用。

透明聚脂油杯接触到某些溶剂,强碱,含酯添加物的压缩机油以及合成机油时,可能会受损甚至爆裂.当聚脂油杯从内部或外部接触上述物质的气体时,也会损坏.请只用温水清洗油杯。

当有与聚脂油杯不相容的物质存在时,请使用金属油杯。

在应用本产品时,可能会有油雾从设备中溢出,飘散在周围环境.请参考有关安全卫生标准,使用防护设备。

欲将本产品用于空气以外的流体,非工业用途或医疗设备,请先与诺冠接洽。